COBRA KAI

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 5.08

"Taikai"

Um lugar cobiçado em um torneio internacional de elite inicia uma briga entre dojos. A lealdade de Tory é testada. Sam luta para deixar Miguel ir.

Escrito por:
Ashley Darnall

Dirigido por:
Marielle Woods

Transmissão:
09.09.2022

This is a transcription of the spoken dialogue and audio,
with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com.
We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

COBRA KAI is a Netflix Original series

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Elenco conjunto

Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli Moskowitz
Peyton List	...	Tory Nichols
Dallas Dupree Young	...	Kenny Payne
Vanessa Rubio	...	Cameron Diaz
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Griffin Santopietro	...	Anthony
Joe Seo	...	Kyler
Oona O'Brien	...	Devon
Aedin Mincks	...	Mitch
Khalil Everage	...	Chris
Owen Morgan	...	Bert
Nathaniel Oh	...	Nathaniel
Alicia Hannah-Kim	...	Kim Da-Eun
Carsten Norgaard	...	Gunther
Yuji Okumoto	...	Chozen
Ezekiel Boston	...	Medic
Christopher Conolley	...	Referee
Cece Kelly	...	Holly
Toru Shimoji	...	Japanese Board Member
Joseph Steven Yang	...	Korean Board Member

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

1
00:00:06 --> 00:00:08
UMA SÉRIE NETFLIX

2
00:00:28 --> 00:00:30
Distintos membros do Sekai Taikai,

3
00:00:31 --> 00:00:33
agradeço por nos agraciarem
com sua presença.

4
00:00:35 --> 00:00:39
Sensei Silver, sou Gunther Braun.
Represento o Sekai Taikai.

5
00:00:39 --> 00:00:42
Como sabe, o processo de admissão
é muito rigoroso.

6
00:00:42 --> 00:00:45
Apesar de suas propostas,
não podemos garantir sua entrada.

7
00:00:45 --> 00:00:46
Compreendo.

8
00:00:46 --> 00:00:50
Mas garanto que o Cobra Kai merece entrar.

9
00:00:51 --> 00:00:54
Como pode ver,
nosso dojô é de última geração.

10
00:00:54 --> 00:00:56
E nossos senseis são incomparáveis.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

11
00:01:00 --> 00:01:01
Impressionante.

12
00:01:01 --> 00:01:04
Mas há muitos dojôs impressionantes
no mundo.

13
00:01:04 --> 00:01:07
Pena que muitos não ouviram falar deles.

14
00:01:08 --> 00:01:11
Mas é aí que podemos nos ajudar.

15
00:01:12 --> 00:01:15
Patrocínios corporativos.
Direitos de transmissão.

16
00:01:15 --> 00:01:18
Tenho recursos e contatos

17
00:01:18 --> 00:01:22
para fazer com que o Sekai Taikai
seja conhecido nos EUA.

18
00:01:22 --> 00:01:26
É um mercado enorme
que vocês não alcançaram.

19
00:01:26 --> 00:01:27
Até agora.

20
00:01:28 --> 00:01:33
O caratê trouxe estrutura,
propósito e função à minha vida

21
00:01:33 --> 00:01:35

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

e está fazendo o mesmo por meus alunos.

22
00:01:36 --> 00:01:39
Quero divulgar essas lições.

23
00:01:39 --> 00:01:42
Dar a cada jovem a chance
de aprender e crescer com o caratê.

24
00:01:42 --> 00:01:44
Assim como eu.

25
00:01:44 --> 00:01:45
Agradecemos a generosidade,

26
00:01:45 --> 00:01:49
mas a avaliação depende
da qualidade dos seus alunos.

27
00:01:49 --> 00:01:50
Isso não será problema.

28
00:01:51 --> 00:01:54
Nosso dojô é o melhor do Vale.

29
00:01:54 --> 00:01:56
Isso não é verdade.

30
00:02:01 --> 00:02:04
- Quem é você?
- Sou o sensei Daniel LaRusso.

31
00:02:04 --> 00:02:06
Bicampeão do Regional.

32
00:02:07 --> 00:02:10

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Sensei Johnny Lawrence. Bicampeão também.

33
00:02:11 --> 00:02:13
Chozen Toguchi. Mestre sensei.

34
00:02:16 --> 00:02:17
Amanda LaRusso,

35
00:02:17 --> 00:02:19
simpatizante do caratê.

36
00:02:20 --> 00:02:22
O Cobra Kai não é o único dojô do Vale.

37
00:02:22 --> 00:02:24
Vocês representam outro dojô?

38
00:02:24 --> 00:02:27
Não é um dojô qualquer.
Temos campeões dos dois últimos torneios.

39
00:02:28 --> 00:02:31
Você nos fez crer
que seu dojô tinha todos os títulos.

40
00:02:31 --> 00:02:35
A honestidade não é o forte do Cobra Kai.

41
00:02:36 --> 00:02:38
Nosso dojô é singular.

42
00:02:38 --> 00:02:40
Combinamos nossos estilos

43
00:02:40 --> 00:02:43
para transformar nossos alunos

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

em grandes lutadores.

44
00:02:44 --> 00:02:48
Eles merecem entrar no seu torneio
tanto quanto o Cobra Kai.

45
00:02:49 --> 00:02:52
O outro dojô quer provar seu valor.

46
00:02:54 --> 00:02:57
Combinar estilos não é ortodoxo,

47
00:02:57 --> 00:02:58
mas estou curioso.

48
00:02:59 --> 00:03:05
Peço desculpas por esta interrupção
que foi imprópria, mas divertida.

49
00:03:05 --> 00:03:07
Saibam que nossos convidados

50
00:03:07 --> 00:03:12
não vieram até aqui
para aceitar outro que não seja o melhor.

51
00:03:12 --> 00:03:13
Não mesmo,

52
00:03:13 --> 00:03:16
mas agora queremos ver
com nossos próprios olhos.

53
00:03:16 --> 00:03:18
Mostre o que seu dojô tem a oferecer.

54

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:03:19 --> 00:03:20
E o de vocês também.

55
00:03:23 --> 00:03:26
Esperamos ver
uma exibição abrangente dos seus métodos

56
00:03:26 --> 00:03:28
e das habilidades de seus alunos.

57
00:03:28 --> 00:03:30
Só assim veremos

58
00:03:30 --> 00:03:31
se algum dojô

59
00:03:32 --> 00:03:34
é digno do Sekai Taikai.

60
00:03:35 --> 00:03:38
Muito obrigado.
Vocês não vão se decepcionar.

61
00:03:38 --> 00:03:40
Bem, como dizem,

62
00:03:41 --> 00:03:42
quanto mais, melhor.

63
00:03:45 --> 00:03:46
Que o melhor dojô vença.

64
00:03:48 --> 00:03:49
E seremos nós.

65
00:03:49 --> 00:03:53

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

E, quando vencermos, vou enfiar
esse rabo de cavalo na sua bunda.

66
00:03:53 --> 00:03:54
Pode traduzir isso.

67
00:03:55 --> 00:03:56
Certo.

68
00:04:05 --> 00:04:07
Concordei em treinar seus alunos

69
00:04:07 --> 00:04:10
sob a condição de que você abrisse caminho

70
00:04:10 --> 00:04:13
para que os ensinamentos da minha família
emergissem das sombras,

71
00:04:13 --> 00:04:16
mas sua rivalidade está atrapalhando.

72
00:04:16 --> 00:04:19
Não sou rival deles.

73
00:04:19 --> 00:04:20
Eles perderam.

74
00:04:20 --> 00:04:24
Esse é só um último suspiro desesperado.

75
00:04:26 --> 00:04:27
Então devemos sufocá-los.

76
00:04:29 --> 00:04:33
Treinarei seus alunos

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

até que estejam totalmente preparados.

77
00:04:34 --> 00:04:38
Sugiro que esteja preparado também.

78
00:04:43 --> 00:04:45
Isso vai aparecer na TV.

79
00:04:46 --> 00:04:48
Terá patrocínio.

80
00:04:48 --> 00:04:50
Ganharemos muita grana.

81
00:04:50 --> 00:04:52
Não sei se receberemos algo.

82
00:04:53 --> 00:04:56
Bem, não diretamente,

83
00:04:56 --> 00:04:58
mas a fama virá nas redes sociais.

84
00:05:00 --> 00:05:02
Posso conseguir algum patrocínio.

85
00:05:02 --> 00:05:05
Dá até para ir para a faculdade com isso.

86
00:05:09 --> 00:05:10
Nunca pensei em fazer faculdade.

87
00:05:10 --> 00:05:13
Só temos que fazer o Cobra Kai vencer.

88

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:05:15 --> 00:05:17
Quanto tempo tenho que ficar no dojô?

89
00:05:17 --> 00:05:20
Sei como é difícil ser um infiltrado.

90
00:05:20 --> 00:05:22
Preciso que aguente um pouco mais.

91
00:05:25 --> 00:05:26
O que foi?

92
00:05:27 --> 00:05:28
Nada.

93
00:05:29 --> 00:05:31
Eleve o chute. Mais alto.

94
00:05:36 --> 00:05:39
Viu o vídeo do Sekai Taikai
do ano passado?

95
00:05:39 --> 00:05:42
- Quem chuta tão alto?
- Ou tão forte?

96
00:05:42 --> 00:05:42
Fala sério!

97
00:05:43 --> 00:05:45
Por isso é a maior competição do mundo.

98
00:05:45 --> 00:05:47
O vencedor do ano passado
fez um comercial em Taiwan.

99

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:05:48 --> 00:05:51
Imagine estar em um comercial.
O que faria com tanta grana?

100
00:05:51 --> 00:05:55
Compraria um iate com uma jacuzzi
e encheria de doces e gostosas.

101
00:05:55 --> 00:05:58
Certo, mas não se empolguem tanto.

102
00:05:58 --> 00:06:02
O Cobra Kai vai fazer de tudo
para conseguir entrar.

103
00:06:02 --> 00:06:04
Se vencerem,

104
00:06:04 --> 00:06:08
os jovens do mundo terão que passar
pelo que vocês estão passando.

105
00:06:09 --> 00:06:12
Se vencermos, mostraremos
ao mundo como detê-los.

106
00:06:13 --> 00:06:16
Mas devem provar
que podem competir com os melhores.

107
00:06:16 --> 00:06:18
Para isso,
precisam ser melhores que todos.

108
00:06:19 --> 00:06:21
Por isso vamos pegar pesado.

109

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:06:21 --> 00:06:26
Nós vamos prepará-los
para a apresentação de amanhã, tudo bem?

110
00:06:26 --> 00:06:27
Vamos nos aquecer.

111
00:06:27 --> 00:06:29
Mexam esses traseiros gordos!

112
00:06:31 --> 00:06:32
Como se sente?

113
00:06:33 --> 00:06:34
Muito bem. Por quê?

114
00:06:35 --> 00:06:38
Saiba que não quero forçá-lo a competir.

115
00:06:39 --> 00:06:42
Cometi esse erro no Regional,
mas não cometerei de novo.

116
00:06:43 --> 00:06:45
Relaxa. Estou animado.

117
00:06:46 --> 00:06:47
Está tudo bem com a…

118
00:06:51 --> 00:06:52
Está.

119
00:06:52 --> 00:06:56
Foi meio difícil no começo,
mas fico feliz por sermos amigos.

120

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:06:57 --> 00:06:59
É bom saber disso.

121
00:06:59 --> 00:07:00
Que amor!

122
00:07:01 --> 00:07:02
Conselhos paternais são assim?

123
00:07:03 --> 00:07:06
- Só estávamos conversando.
- Relaxa, só estou brincando.

124
00:07:08 --> 00:07:09
Que bom que se resolveram!

125
00:07:10 --> 00:07:12
Agora temos chance de vencer.

126
00:07:13 --> 00:07:14
O que me dizem?

127
00:07:14 --> 00:07:16
Vamos mostrar ao mundo quem manda?

128
00:07:20 --> 00:07:23
Nossos alunos começam
com movimentos básicos.

129
00:07:23 --> 00:07:25
Usamos tarefas
para criar memória muscular.

130
00:07:25 --> 00:07:29
Assim que aprendem,
podem dominar a defesa.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

131
00:07:29 --> 00:07:31
Mostrem o "lixar o assoalho"!

132
00:07:34 --> 00:07:36
Depois que dominam a defesa,

133
00:07:37 --> 00:07:39
ensinamos o ataque.

134
00:07:39 --> 00:07:40
Mas com um toque irado.

135
00:07:40 --> 00:07:43
Mostrem o grito da águia. Prontos?

136
00:07:54 --> 00:07:57
No Cobra Kai, não acreditamos em etapas.

137
00:07:57 --> 00:07:59
Jogamos os alunos no fogo.

138
00:08:00 --> 00:08:01
Kenny Payne.

139
00:08:02 --> 00:08:05
Ele começou a treinar conosco neste ano.
Vejam como ele está…

140
00:08:06 --> 00:08:07
Comece!

141
00:08:26 --> 00:08:28
Nosso estilo de caratê de Okinawa

142
00:08:28 --> 00:08:31

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

foi transmitido por gerações.

143
00:08:31 --> 00:08:33
Uma tradição de 400 anos.

144
00:08:33 --> 00:08:37
O "Shrimpo" sensei.
Amava pescar, amava bombas de saquê.

145
00:08:37 --> 00:08:38
Um dia,

146
00:08:39 --> 00:08:41
vento forte, sol forte…

147
00:08:41 --> 00:08:45
O que importa é que nosso dojô
tem um passado valioso.

148
00:08:45 --> 00:08:47
- Exato.
- Há um velho ditado.

149
00:08:47 --> 00:08:51
Para resolver os problemas do presente,
devemos sempre…

150
00:08:51 --> 00:08:52
…olhar para o futuro.

151
00:08:53 --> 00:08:57
Os outros dojôs têm seus estilos,
mas o Cobra Kai está na vanguarda.

152
00:08:57 --> 00:09:01
Usamos tecnologia de ponta
para obter o máximo desempenho.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

153
00:09:05 --> 00:09:08
- Muito bom!
- Firmeza no pé esquerdo.

154
00:09:09 --> 00:09:10
Não temos frescuras.

155
00:09:10 --> 00:09:12
Nosso dojô é tradicional.

156
00:09:12 --> 00:09:15
Não mimamos os alunos.
Eles conseguem do jeito difícil.

157
00:09:17 --> 00:09:19
Isso foi um chute? Mais forte!

158
00:09:29 --> 00:09:30
O quê?

159
00:09:34 --> 00:09:35
Olha, cara.

160
00:09:35 --> 00:09:36
Sei que parece estranho,

161
00:09:37 --> 00:09:41
mas às vezes precisamos
sair do comum para evoluir.

162
00:09:41 --> 00:09:44
Alguns usam
porcarias tecnológicas para isso,

163
00:09:44 --> 00:09:48

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

outros sobem montanhas na neve
para gritar no topo.

164
00:09:48 --> 00:09:50
Drago!

165
00:09:52 --> 00:09:54
Rocky Balboa é meu herói.

166
00:09:54 --> 00:09:55
Não brinca! O meu também!

167
00:09:56 --> 00:09:59
A vitória dele sobre a Rússia
restaurou minha pátria fraturada.

168
00:10:00 --> 00:10:02
- Então você entende.
- Sim.

169
00:10:03 --> 00:10:05
- Me mostre mais.
- Sim, senhor.

170
00:10:40 --> 00:10:42
Obrigado por sua apresentação.

171
00:10:42 --> 00:10:45
O estilo de vocês é realmente singular.

172
00:10:46 --> 00:10:50
Sem falar nas suas instalações.
Elas são incomparáveis.

173
00:10:50 --> 00:10:52
Analisamos os dois dojôs.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

174
00:10:52 --> 00:10:55
Está claro
que são completamente diferentes.

175
00:10:56 --> 00:10:58
Embora ambos sejam impressionantes.

176
00:10:58 --> 00:11:02
A única forma de determinar
qual dojô entrará no Sekai Taikai

177
00:11:03 --> 00:11:06
é vendo como seus alunos se saem
em uma competição direta.

178
00:11:08 --> 00:11:10
Cada dojô deve escolher dois lutadores.

179
00:11:10 --> 00:11:11
Um homem e uma mulher.

180
00:11:12 --> 00:11:16
Eles lutarão amanhã à tarde
em partidas de três pontos.

181
00:11:16 --> 00:11:19
Após as lutas, os organizadores decidirão

182
00:11:19 --> 00:11:23
qual dojô poderá entrar na cena mundial.

183
00:11:24 --> 00:11:25
Boa sorte.

184
00:11:25 --> 00:11:26
É.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

185
00:11:26 --> 00:11:27
Auf Wiedersehen.

186
00:11:33 --> 00:11:36
- Podia ter sido pior.
- Temos uma chance, pelo menos.

187
00:11:37 --> 00:11:40
- Só falta uma coisa.
- Vamos nos preparar para lutar.

188
00:11:41 --> 00:11:44
É um torneio muito maior que o Regional.

189
00:11:46 --> 00:11:47
Precisamos dos melhores.

190
00:11:49 --> 00:11:50
Nichols.

191
00:11:51 --> 00:11:54
Você terá uma revanche contra a LaRusso.

192
00:11:55 --> 00:11:56
Está pronta?

193
00:11:57 --> 00:11:58
Sim, sensei.

194
00:11:59 --> 00:12:00
Ótimo.

195
00:12:01 --> 00:12:02
Payne.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

196
00:12:03 --> 00:12:06
Preparado para lutar
contra quem eles escolherem?

197
00:12:06 --> 00:12:07
Sim, sensei.

198
00:12:07 --> 00:12:08
É bom mesmo.

199
00:12:09 --> 00:12:12
Porque o futuro deste dojô
depende de seus punhos.

200
00:12:18 --> 00:12:20
Eles esperam que eu lute.

201
00:12:20 --> 00:12:21
Se eu vencer, ajudará o Cobra Kai.

202
00:12:22 --> 00:12:23
O que eu faço?

203
00:12:25 --> 00:12:27
O melhor para você.

204
00:12:28 --> 00:12:30
- Como assim?
- Você mesma disse.

205
00:12:30 --> 00:12:32
Vencer lhe trará novas oportunidades.

206
00:12:33 --> 00:12:37
Que história é essa?
O plano era deter Silver e te tirar daqui.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

207
00:12:37 --> 00:12:39
Não vamos mais fazer isso.

208
00:12:41 --> 00:12:42
Nada do que fizermos

209
00:12:43 --> 00:12:45
vai me tirar daqui.

210
00:12:45 --> 00:12:46
Te ajudei esse tempo todo.

211
00:12:47 --> 00:12:51
Escondi segredos de todos,
e agora você desiste?

212
00:12:51 --> 00:12:53
Já te fiz sofrer demais.

213
00:12:54 --> 00:12:57
O melhor que pode fazer agora
é cuidar de si mesma.

214
00:13:03 --> 00:13:04
Dane-se.

215
00:13:05 --> 00:13:08
É o que eu ganho
por confiar em qualquer um.

216
00:13:10 --> 00:13:12
Sempre sou eu que saio perdendo.

217
00:13:23 --> 00:13:25
Quem quer comer mais?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

218
00:13:25 --> 00:13:27
Certo. Minha nossa…

219
00:13:27 --> 00:13:29
Vocês adoram pizza mesmo.

220
00:13:29 --> 00:13:32
As gatas amam os caras que sabem comer.

221
00:13:32 --> 00:13:35
Quais gatas? Nosso dojô tem
mais linguiça que esta pizza.

222
00:13:35 --> 00:13:38
- Não somos bons para você?
- Claro que não.

223
00:13:39 --> 00:13:42
Temos uma escolha a fazer,
e não será fácil.

224
00:13:43 --> 00:13:46
Vocês são irados,
mas só um poderá subir no tatame.

225
00:13:46 --> 00:13:48
O Falcão é o campeão atual,

226
00:13:49 --> 00:13:50
mas podia não ser.

227
00:13:50 --> 00:13:53
Diaz é o campeão anterior,
mas também podia não ser.

228

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:13:53 --> 00:13:54
Falcão venceu Robby,

229
00:13:54 --> 00:13:57
mas ele não lutou na semifinal,
pois Diaz foi pro México.

230
00:13:59 --> 00:14:00
Todos são merecedores.

231
00:14:00 --> 00:14:04
Estamos tendo problemas
para decidir quem enfrentará o Cobra Kai.

232
00:14:04 --> 00:14:06
Vamos decidir no cara ou coroa.

233
00:14:08 --> 00:14:09
Como? Somos três.

234
00:14:09 --> 00:14:11
Vamos jogar três moedas.

235
00:14:11 --> 00:14:14
Não vamos jogar nada. Já decidimos.

236
00:14:15 --> 00:14:17
Já conversamos sobre isso.
Só há uma escolha.

237
00:14:18 --> 00:14:21
- O Falcão.
- Ele me venceu de forma justa.

238
00:14:21 --> 00:14:24
Eu saí do último torneio.
Ele merece nos representar.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

239
00:14:27 --> 00:14:29
Puxa, vou fazer jus a essa honra.

240
00:14:30 --> 00:14:31
Estou pronto pro desafio.

241
00:14:31 --> 00:14:32
Tá, treinaremos hoje.

242
00:14:34 --> 00:14:36
E a Sam? Cadê ela?

243
00:14:40 --> 00:14:43
Está imbatível, mas não exagere.
Já chega por hoje.

244
00:14:44 --> 00:14:45
Tem certeza?

245
00:14:45 --> 00:14:46
Posso ir de novo.

246
00:14:46 --> 00:14:48
Precisa descansar para amanhã.

247
00:14:53 --> 00:14:54
Sam.

248
00:14:55 --> 00:14:59
Você está afiadíssima.
A aluna superou o mestre.

249
00:15:00 --> 00:15:03
Você consegue.
Tory nem sabe o que a espera.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

250
00:15:05 --> 00:15:06
Valeu, mas…

251
00:15:08 --> 00:15:09
esse não é o problema.

252
00:15:10 --> 00:15:13
Eu não esperava voltar tão cedo.

253
00:15:13 --> 00:15:16
Após o torneio, quando você fechou o dojô,

254
00:15:17 --> 00:15:18
fiquei com raiva.

255
00:15:19 --> 00:15:23
Mas então comecei a pensar
que talvez fosse melhor assim

256
00:15:23 --> 00:15:25
e que eu precisava de uma pausa.

257
00:15:26 --> 00:15:30
Voltar aqui e treinar
com todos tem sido ótimo.

258
00:15:32 --> 00:15:33
Mas é que…

259
00:15:34 --> 00:15:37
voltei a uma luta
onde o vencedor leva tudo.

260
00:15:37 --> 00:15:39
Parece que voltei à estaca zero.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

261
00:15:40 --> 00:15:41
Eu contra a Tory.

262
00:15:43 --> 00:15:44
Samantha-san…

263
00:15:45 --> 00:15:47
não lute contra o oponente.

264
00:15:49 --> 00:15:53
Há muitos anos,
seu pai e eu tivemos uma grande luta.

265
00:15:54 --> 00:15:56
Já conhece a história.

266
00:15:57 --> 00:15:58
Eu queria provar

267
00:15:59 --> 00:16:01
que era o melhor.

268
00:16:01 --> 00:16:02
O melhor lutador.

269
00:16:03 --> 00:16:04
O melhor homem.

270
00:16:05 --> 00:16:08
Ele era um tremendo lutador.

271
00:16:08 --> 00:16:10
Mas eu estava lutando contra algo,

272

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:16:12 --> 00:16:14
já seu pai lutava por algo.

273
00:16:15 --> 00:16:16
Ele lutava pelos amigos,

274
00:16:17 --> 00:16:18
pela aldeia, pelo…

275
00:16:19 --> 00:16:20
pelo Miyagi-san…

276
00:16:23 --> 00:16:24
Luto pelos meus senseis.

277
00:16:25 --> 00:16:26
E por você mesma, Sam.

278
00:16:27 --> 00:16:28
Por você.

279
00:16:32 --> 00:16:35
Está perdendo a festa da pizza.
Nos vemos em casa.

280
00:17:08 --> 00:17:09
Treinando até tarde?

281
00:17:11 --> 00:17:13
Não sei se vou conseguir dormir.

282
00:17:13 --> 00:17:16
Pensei em praticar mais.

283
00:17:16 --> 00:17:18
É nervosismo pré-luta.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

284
00:17:18 --> 00:17:21
Não sei contra quem vou lutar,
mas será alguém mais experiente.

285
00:17:22 --> 00:17:26
- Será maior e mais forte que eu.
- Não se subestime.

286
00:17:27 --> 00:17:30
Antes de começar
a treinar o Método do Punho,

287
00:17:30 --> 00:17:31
sabe como me chamavam?

288
00:17:32 --> 00:17:33
Graveto.

289
00:17:36 --> 00:17:37
- Sério?
- Sim.

290
00:17:37 --> 00:17:38
Mas isso não me impediu.

291
00:17:39 --> 00:17:41
Você está virando um dos melhores.

292
00:17:42 --> 00:17:44
LaRusso, Lawrence,

293
00:17:45 --> 00:17:46
Diaz, Keene…

294
00:17:47 --> 00:17:49

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Eles tiveram a chance deles.

295
00:17:50 --> 00:17:51
Agora é sua vez.

296
00:17:53 --> 00:17:54
Vou mostrar algo.

297
00:17:56 --> 00:17:58
Meu mestre me ensinou.

298
00:17:58 --> 00:18:02
Fiz alguns ajustes.
Chamo de Bala do Silver.

299
00:18:02 --> 00:18:04
- Legal!
- Gostou?

300
00:18:06 --> 00:18:08
Ataque com a velocidade
e trajetória certas,

301
00:18:08 --> 00:18:10
bem entre as costelas,

302
00:18:10 --> 00:18:13
causando dano em seu oponente.

303
00:18:13 --> 00:18:15
Você tirará o fôlego dele.

304
00:18:30 --> 00:18:33
Mas, sensei, você já marcou um ponto
por acertar o peito.

305

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:18:34 --> 00:18:35
Por que causar mais danos?

306
00:18:36 --> 00:18:39
A forma mais rápida
de obter a vitória numa luta

307
00:18:40 --> 00:18:42
é derrubando seu oponente com um golpe.

308
00:18:48 --> 00:18:49
Me mostre de novo.

309
00:18:59 --> 00:19:01
Olhe este lugar.

310
00:19:01 --> 00:19:02
Nossa!

311
00:19:03 --> 00:19:06
Nossa! É como uma nave Cobra.

312
00:19:07 --> 00:19:09
Eles têm um bar de sucos. É injusto!

313
00:19:33 --> 00:19:34
Nichols.

314
00:19:35 --> 00:19:36
Venha aqui.

315
00:19:37 --> 00:19:39
Já venceu a garota LaRusso antes.

316
00:19:40 --> 00:19:41
Acabe logo com esta luta.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

317
00:19:58 --> 00:20:00
Keene!

318
00:20:01 --> 00:20:03
Que palhaçada!

319
00:20:03 --> 00:20:05
Está treinando o cara que me intimidou?

320
00:20:05 --> 00:20:09
- Soube que você é o valentão agora.
- Ele recebeu o que merecia.

321
00:20:09 --> 00:20:10
Acho que você não acredita nisso.

322
00:20:11 --> 00:20:15
Sei como as coisas podem começar do nada
e aumentar até você só sentir ódio.

323
00:20:16 --> 00:20:16
Sei como é.

324
00:20:20 --> 00:20:23
Mas é melhor deixar esse ódio para lá.

325
00:20:24 --> 00:20:27
Você e o Anthony podem se dar bem.
Só precisam se resolver.

326
00:20:27 --> 00:20:29
Ele transformou minha vida num inferno.

327
00:20:30 --> 00:20:32
Só fui atrás de você por causa dele.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

328
00:20:35 --> 00:20:38
Quer saber? Tem sorte de não lutar hoje.

329
00:20:40 --> 00:20:41
O Falcão vai servir.

330
00:20:47 --> 00:20:49
Relaxa, vou calar a boca dele.

331
00:20:49 --> 00:20:51
Não exagere.

332
00:20:51 --> 00:20:54
Você lembra como é.
Não é o Kenny que está falando.

333
00:20:55 --> 00:20:56
É o Silver.

334
00:20:58 --> 00:20:59
- É.
- Obrigado, sensei,

335
00:20:59 --> 00:21:03
por oferecer seu dojô
para estas lutas tão em cima da hora.

336
00:21:03 --> 00:21:05
Ofereceu ou exigiu?

337
00:21:05 --> 00:21:08
Nossos tatames têm as medidas do torneio.

338
00:21:08 --> 00:21:11
Então era a única opção.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

339
00:21:11 --> 00:21:13
A luta masculina primeiro.

340
00:21:13 --> 00:21:17
Convidamos um árbitro local
para garantir a imparcialidade.

341
00:21:19 --> 00:21:21
Quem fizer três pontos vence.

342
00:21:24 --> 00:21:25
Vamos começar.

343
00:21:27 --> 00:21:29
Eli Moskowitz e Kenny Payne,

344
00:21:30 --> 00:21:31
subam no tatame.

345
00:21:36 --> 00:21:37
De frente pra mim.

346
00:21:38 --> 00:21:39
Saudação.

347
00:21:40 --> 00:21:41
Um de frente pro outro.

348
00:21:41 --> 00:21:42
Saudação.

349
00:21:42 --> 00:21:43
Prontos?

350

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:21:50 --> 00:21:51
Lutem!

351
00:21:55 --> 00:21:57
Ponto! Um a zero para o Payne.

352
00:22:03 --> 00:22:05
Prontos? Lutem!

353
00:22:13 --> 00:22:15
- Isso!
- Saiu da área.

354
00:22:15 --> 00:22:17
- Não valeu.
- Como é?

355
00:22:17 --> 00:22:19
Que piada!
Eles fizeram contato dentro da área!

356
00:22:19 --> 00:22:21
Não valeu! Voltem à posição inicial!

357
00:22:30 --> 00:22:32
Prontos? Lutem!

358
00:22:46 --> 00:22:47
Golpe ilegal!

359
00:22:49 --> 00:22:50
Advertência!

360
00:22:50 --> 00:22:53
- Vire-se e ajoelhe.
- Sério? Devia ser desclassificado!

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

361
00:22:53 --> 00:22:55
Tudo bem. Ele me pegou desprevenido.

362
00:22:55 --> 00:22:56
Tem certeza, Eli?

363
00:22:57 --> 00:22:58
Chega de Eli.

364
00:22:59 --> 00:23:00
O Falcão vai sair da gaiola.

365
00:23:10 --> 00:23:11
Voltem à posição.

366
00:23:17 --> 00:23:18
Prontos?

367
00:23:30 --> 00:23:32
Lutem!

368
00:23:38 --> 00:23:39
Ponto!

369
00:23:39 --> 00:23:40
Dois a zero pro Payne.

370
00:23:40 --> 00:23:42
O quê?

371
00:23:43 --> 00:23:45
Falcão, o que houve?

372
00:23:45 --> 00:23:47
Não consigo respirar.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

373
00:23:48 --> 00:23:49
Pode continuar?

374
00:23:53 --> 00:23:54
Cadê o médico?

375
00:23:55 --> 00:23:59
É uma desistência. O vencedor é o Payne.

376
00:23:59 --> 00:24:00
O quê?

377
00:24:06 --> 00:24:06
Consegue respirar?

378
00:24:08 --> 00:24:11
Ele está bem, só está sem fôlego.

379
00:24:24 --> 00:24:25
Terá que trocar de nome,

380
00:24:27 --> 00:24:28
Falsão.

381
00:24:32 --> 00:24:33
Vamos.

382
00:24:42 --> 00:24:43
Agora será a luta feminina.

383
00:24:43 --> 00:24:46
Samantha LaRusso e Tory Nichols,

384
00:24:46 --> 00:24:48

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

subam no tatame.

385
00:24:51 --> 00:24:52
Cadê ela?

386
00:24:54 --> 00:24:58
- Cara, ela estava aqui…
- Sei lá. Ela estava aqui.

387
00:24:58 --> 00:25:00
Não sabe? Cadê a Nichols?

388
00:25:05 --> 00:25:06
Sam.

389
00:25:06 --> 00:25:08
Ei, eles estão lutando sujo.

390
00:25:09 --> 00:25:11
É perigoso. Você não precisa ir.

391
00:25:11 --> 00:25:14
Eu sei, mas eu aguento.

392
00:25:15 --> 00:25:16
É por todos nós.

393
00:25:25 --> 00:25:26
Tory Nichols?

394
00:25:29 --> 00:25:31
Tory não está aqui. Algo aconteceu.

395
00:25:34 --> 00:25:35
Ela sumiu.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

396
00:25:37 --> 00:25:38
Precisamos de uma lutadora.

397
00:25:40 --> 00:25:41
Temos uma.

398
00:25:43 --> 00:25:44
Vou avisá-lo.

399
00:25:45 --> 00:25:46
Srta. Lee?

400
00:25:47 --> 00:25:48
Sim, sensei.

401
00:25:48 --> 00:25:50
Está pronta?

402
00:25:51 --> 00:25:52
Pronta para…

403
00:25:56 --> 00:25:59
Quer que eu lute contra Sam LaRusso?

404
00:25:59 --> 00:26:00
Não.

405
00:26:01 --> 00:26:03
Quero que a derrote.

406
00:26:05 --> 00:26:06
Ou está com medo?

407
00:26:12 --> 00:26:13
Não, sensei.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

408
00:26:14 --> 00:26:15
Então me mostre.

409
00:26:28 --> 00:26:29
De frente pra mim. Saudação.

410
00:26:31 --> 00:26:33
Uma de frente pra outra. Saudação.

411
00:26:33 --> 00:26:34
Prontas?

412
00:26:38 --> 00:26:39
Lutem!

413
00:26:45 --> 00:26:47
Não valeu. Acertou no ombro.

414
00:26:48 --> 00:26:49
- O quê?
- Quê?

415
00:26:49 --> 00:26:49
Continuem!

416
00:26:53 --> 00:26:54
Está tudo bem.

417
00:27:00 --> 00:27:02
Ponto! Um a zero para a Lee!

418
00:27:02 --> 00:27:03
Não teve contato!

419

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:27:05 --> 00:27:07
Tempo. Falem com seus senseis.

420
00:27:07 --> 00:27:10
Eu bloqueei!
E sei que acertei abaixo do ombro!

421
00:27:10 --> 00:27:13
Olha, nem todos os pontos serão nossos.

422
00:27:13 --> 00:27:15
Eu já devia ter marcado,
mas estou perdendo.

423
00:27:15 --> 00:27:18
- Se eu perder por causa disso…
- Sam!

424
00:27:18 --> 00:27:20
Todos sabem que é a melhor.

425
00:27:20 --> 00:27:24
O árbitro pode não ajudar,
mas estamos do seu lado.

426
00:27:25 --> 00:27:25
Todos nós.

427
00:27:27 --> 00:27:31
O árbitro é um imbecil.
Não dê margem para os erros.

428
00:27:31 --> 00:27:35
Ele tem razão.
Cada ponto deve ser inquestionável.

429
00:27:35 --> 00:27:36

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Dê o seu melhor.

430
00:27:50 --> 00:27:51
Prontas?

431
00:27:55 --> 00:27:56
Lutem!

432
00:28:06 --> 00:28:08
Ponto para a LaRusso. Um a um.

433
00:28:14 --> 00:28:16
Prontas? Lutem!

434
00:28:19 --> 00:28:20
- Isso!
- É!

435
00:28:20 --> 00:28:23
Ponto. Dois a um para a LaRusso.

436
00:28:25 --> 00:28:25
Prontas?

437
00:28:27 --> 00:28:28
Lutem!

438
00:28:45 --> 00:28:46
Isso!

439
00:28:47 --> 00:28:48
Isso, Sam!

440
00:28:50 --> 00:28:52
Ponto! A vencedora é a LaRusso.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

441
00:29:03 --> 00:29:07
Estou orgulhoso de você, Sam!
Aquilo foi incrível!

442
00:29:07 --> 00:29:09
- Foi demais!
- Foi mesmo.

443
00:29:09 --> 00:29:10
Samantha-san!

444
00:29:11 --> 00:29:12
Você conseguiu!

445
00:29:26 --> 00:29:27
Me desculpe, sensei.

446
00:29:28 --> 00:29:30
Por quê?

447
00:29:32 --> 00:29:33
Não venci.

448
00:29:34 --> 00:29:35
E de quem é a culpa?

449
00:29:36 --> 00:29:39
Sua líder sumiu
e deixou todos vocês na mão.

450
00:29:40 --> 00:29:44
- Sei que a Tory teve um motivo.
- Não importa.

451
00:29:44 --> 00:29:46
Se ela não está pronta para ser líder,

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

452
00:29:47 --> 00:29:50
farei com que você esteja.

453
00:30:02 --> 00:30:04
Chegamos a um acordo.

454
00:30:04 --> 00:30:06
Como esperado, ficamos impressionados

455
00:30:06 --> 00:30:10
com as habilidades, precisão e disciplina

456
00:30:10 --> 00:30:13
do novo classificado para o Sekai Taikai…

457
00:30:19 --> 00:30:20
Cobra Kai.

458
00:30:20 --> 00:30:21
Isso!

459
00:30:33 --> 00:30:35
Quanto ao outro dojô,

460
00:30:35 --> 00:30:41
admiramos sua mistura incomum de estilos
e seu espírito de azarão…

461
00:30:43 --> 00:30:47
e achamos que vocês seriam
um acréscimo singular à competição.

462
00:30:49 --> 00:30:52
Assim sendo, decidimos que seu dojô

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

463
00:30:53 --> 00:30:55
também foi classificado.

464
00:30:55 --> 00:30:56
O quê?

465
00:31:16 --> 00:31:20
Parabéns, senhores.
Bem-vindos ao Sekai Taikai.

466
00:31:20 --> 00:31:22
Só precisamos do nome do seu dojô.

467
00:31:29 --> 00:31:30
Somos o Miyagi-Do.

468
00:31:32 --> 00:31:33
E…

469
00:31:35 --> 00:31:36
somos o Presas de Águia.

470
00:31:39 --> 00:31:41
Bem, qual nome vai ser?

471
00:31:42 --> 00:31:44
Sinceramente, nem um, nem outro.

472
00:31:45 --> 00:31:48
Representamos duas filosofias opostas

473
00:31:49 --> 00:31:53
que se uniram em prol de um propósito
quando nada parecia possível.

474

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:31:53 --> 00:31:54
Isso mesmo.

475
00:31:54 --> 00:31:59
Se eu posso mudar, e você também,
então todos podem.

476
00:32:00 --> 00:32:01
- Ele entende.
- Sim.

477
00:32:02 --> 00:32:04
No entanto, ainda precisamos de um nome.

478
00:32:04 --> 00:32:08
Não precisam decidir agora,
mas precisamos de uma resposta logo.

479
00:32:08 --> 00:32:11
Por ora, parabéns a todos.

480
00:32:11 --> 00:32:13
Sejam bem-vindos ao Sekai Taikai.

481
00:32:16 --> 00:32:19
- Obrigado.
- Talvez nós dois vençamos um dia.

482
00:32:19 --> 00:32:20
Todos merecemos.

483
00:32:20 --> 00:32:23
- Todos deram o seu melhor.
- Estou orgulhoso.

484
00:32:23 --> 00:32:27
Para este torneio,

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

temos muito trabalho a fazer.

485
00:32:27 --> 00:32:28
Mas hoje…

486
00:32:28 --> 00:32:30
Hoje nós vamos comemorar!

487
00:32:33 --> 00:32:34
Ei, ouça.

488
00:32:34 --> 00:32:37
Eu disse que levaria sua mãe
e a Rosa para jantar e ir ao cinema.

489
00:32:37 --> 00:32:40
Se quiserem comemorar, a casa é de vocês.

490
00:32:52 --> 00:32:54
O que aconteceu com o verde?

491
00:32:55 --> 00:32:58
Não deu muita sorte.
Ainda estou decidindo.

492
00:32:58 --> 00:33:01
Que loucura! Como todos ficaram sabendo?

493
00:33:01 --> 00:33:05
A Moon convidou uma galera.
Acho que a notícia se espalhou.

494
00:33:06 --> 00:33:10
Oi, vieram comemorar
nossa classificação para o Sekai Taikai?

495

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:33:11 --> 00:33:14
Eu nem sei o que é isso. Só viemos beber.

496
00:33:15 --> 00:33:19
- O Sekai Taikai…
- Ei, Bafo, pega uma bebida pra ela.

497
00:33:22 --> 00:33:26
Enfim, conheçam
o cara mais irado da festa.

498
00:33:44 --> 00:33:45
- Obrigada.
- Imagina.

499
00:34:19 --> 00:34:21
Merda! Olhe por onde anda, Sam!

500
00:34:28 --> 00:34:29
Espere! Não!

501
00:34:29 --> 00:34:30
Sam!

502
00:34:30 --> 00:34:32
Espere! Ei, Sam!

503
00:34:44 --> 00:34:45
LaRusso.

504
00:34:47 --> 00:34:49
- O que está fazendo aqui?
- Não vim brigar.

505
00:34:50 --> 00:34:51
Vim conversar.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

506
00:34:51 --> 00:34:53
Sobre o quê?

507
00:34:55 --> 00:34:57
Você não perdeu o Regional.

COBRA KAI

8FLiX Discover Your Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION